



## Allgemeine Informationen zur Verwendung der Matratze

---

Ogólne informacje o użytkowaniu materacy



# Vielen Dank für den Einkauf eines Hilding medizinischen Produkts

## Herzlichen Glückwunsch zu Ihrer Wahl!

### ALLGEMEINE INFORMATIONEN ZUR VERWENDUNG DER MATRATZEN

1. Das Produkt ist zum Schlafen und Ausruhen bestimmt.
2. Das Produkt behält seine Eigenschaften - in einem Temperaturbereich von 10 bis 27 °C, - in einer Umgebung mit einer Luftfeuchtigkeit nicht höher als 70 %.
3. Das Auflegen auf dem Boden in Form eines flexiblen oder hölzernen Rahmens, bei dem der Abstand zwischen den Lamellen 3-4 cm beträgt und aus mindestens 18 Lamellen besteht, sorgt für eine ausreichende Belüftung, Unterstützung und Verformung des Produkts. Es empfiehlt sich nicht, ein Produkt z. B. direkt auf den Boden oder auf eine einheitliche Platte zu legen. Diese Anordnung kann dazu führen, dass sich Feuchtigkeit in der unteren Zone des Produkts aufgrund des Mangels an ausreichender Belüftung ansammelt.
4. Für Federkernmatratzen empfehlen wir elastische Rahmen, für Schaumstoffmatratzen bieten wir neben elastischen Rahmen auch manuell oder mechanisch verstellbare Rahmen an. Die sichere und korrekte Verwendung des Rahmens wird durch seine Unterstützung über die gesamte Länge auf beiden Seiten des Bettrahmens und den zentralen Streifen, der von der Vorderseite des Bettes bis zum Kopfteil verläuft, bedingt.
5. Die Produkte müssen vor Flüssigkeiten, Temperaturen über 50 °C und offenen Flammen geschützt werden.
6. Die Produkte können einen spezifischen Geruch der bei ihrer Herstellung verwendeten Komponenten aufweisen, der während der Anfangszeit der Verwendung besonders intensiv ist. Ein bestimmter Geruch bedeutet nicht, dass das Produkt gesundheitsschädlich ist.
7. Einzelne Einheiten des Produkts können in Breite und Länge um 1% von den Nennabmessungen abweichen.
8. Während des Gebrauchs der Matratze können dauerhafte Verformungen mit einer Tiefe von bis zu 10% der Matratzenhöhe auf ihrer Oberfläche auftreten, die eine völlig natürliche Folge der Verwendung der Matratze sind.
9. Bei Produkten mit Schaumstoff- oder Latzeinsatz sind Schaumstoffkartsche oder Latexplatte geklebt worden, um die erforderliche Größe zu erhalten. Der Hersteller garantiert, dass die Anordnung der Komfortzonen in diesem Fall nicht wesentlich verändert wird und dies den Nutzungsstandard nicht wesentlich beeinträchtigt.
10. Abdeckungen, die zum Waschen bestimmt sind, haben einen Reißverschluss (mit Ausnahme von Matratzen ungewöhnlicher Größe), die um die Matratze genäht sind, und Etikette sind mit Waschinformationen markiert. Diese Waschinformationen auf der Etikette müssen beachtet werden. Die Abdeckung kann nach dem Waschen bis zu 5% von der Nennabmessung schrumpfen. Bevor Sie die Abdeckung wieder auf das Produkt setzen, muss sie ordnungsgemäß gedehnt werden.
11. Das Entfernen einer als nicht waschbar gekennzeichneten Abdeckung erlöscht die Garantie.
12. Die Produkte können Geräusche erzeugen, die das Ergebnis der darin verwendeten technologischen Lösungen und Materialien sind.
13. Ein Springen auf der Matratze oder ein anhaltender Punktdruck (z. B. häufiges Sitzen auf der Kante der Matratze/des Kontinentalbettes) kann zu Schäden an den Federn und/oder zu einer Verformung der Schaumstoffeinlagen führen.
14. Um eine bessere Hygiene und eine längere Aufrechterhaltung der Sauberkeit der Hauptmatratze zu gewährleisten, empfehlen wir die Verwendung einer Oberflächematratze. Die Top-Matratze, allgemein „Top“ genannt, die sich direkt auf der Hauptmatratze befindet, bedeckt und schützt nicht nur vor Schmutz, sondern erhöht auch das Gefühl des Komforts während des Schlafens.
15. Die sichere Lagerdauer für gerollte verpackte Matratzen beträgt 3 Monate ab Kaufdatum. Nach dieser Zeit behalten wir uns das Recht vor, die Reklamationen abzulehnen, weil die Matratze nach dem Auspacken nicht die korrekten Abmessungen wiedererlangt.

### VOR ERSTER VERWENDUNG

1. Die Produkte erreichen die richtige Form und Größe erst nach 3-4 Tagen nach dem Auspacken und Entfalten. Während dieser Zeit kann das Produkt verwendet werden.
2. Produkte mit einem Latexkern sollten vor dem Gebrauch für die korrekte Positionierung des Matratzeneinsatzes geschüttelt werden.
3. Beachten Sie beim Bewegen des Produkts die folgenden Regeln:
  - Das Produkt muss von mindestens 2 Personen bewegt werden;
  - bei Modellen, die mit Griffen ausgestattet sind, diese Griffe zu verwenden,
  - Das Produkt nicht auf den Boden ziehen/schieben,
  - Greifen Sie die Matratze im mittleren Teil, nicht an der Ecke.
4. Platzieren Sie das Produkt nicht vertikal, da ein Umkippen für Personen in Reichweite gefährlich sein kann.
5. Ordnen Sie die Matratze im Bett auf dem entsprechenden Rahmen an und überprüfen Sie, ob die Länge und Breite des Rahmens der Größe der Matratze entspricht. Nur ein Bett, das an die Größe der Matratze angepasst ist, stört die ordnungsgemäße Verwendung nicht.
6. Am Anfang kann Ihnen eine neue Matratze zu hart oder zu weich erscheinen. Sie benötigen maximal einen Monat, damit sich Ihr Körper an die Matratze gewöhnt hat und sich die Matratze an die Form Ihres Körpers anpasst. Um vollen Komfort zu gewährleisten und Ihre neue Matratze in vollen Zügen zu genießen, wird auch ein richtig ausgewähltes Kissen empfohlen.

### MATRATZENPFLEGE

1. Jede Matratze hat Informationen über die Art der Pflege auf dem Etikett. Die Verwendung von weichen Reinigungsmitteln und empfohlenen Waschtemperatur beeinträchtigt die Erhaltung des Aussehens der Abdeckung.
2. Im Falle von waschbaren Abdeckungen, für Hygiene und Komfort der Nutzung, empfehlen wir diese jede 6 Monate zu waschen.
3. Um Milben und Staub loszuwerden, empfehlen wir, die Matratze / das Bett mit einem herkömmlichen Staubsauger mit einer Polsterbürste abzusaugen.
4. Wir empfehlen nicht, die Matratzeneinsätze in irgendeiner Weise zu reinigen.
5. Die Verwendung von Teppichschlagger und Dampfreiniger für die Pflege eines Produkts ist nicht empfohlen.
6. Es wird nicht empfohlen, das Produkt bei äußeren Witterungsbedingungen auszusetzen.
7. Es wird empfohlen, die Matratze alle 6 Monate auf die andere Seite zu rotieren (gilt nicht für einseitige Matratzen und Matratzen auf einem Holzrahmen) und sie um 180° zu bewegen, um ihre Lebensdauer zu verlängern.

### VERPACKUNG

- nicht auf der Folie laufen, da dies zu einem Ausrutschen und Herunterfallen führen kann,
- die Folie nicht auf den Kopf legen – Erstickungsgefahr,
- Wir empfehlen die Etikette von der Verpackung fernzuhalten, um später das Produkt korrekt zu identifizieren.

### UMWELT

Das Material, aus dem dieses Produkt hergestellt wird, ist recycelbar. Informieren Sie sich über die Vorschriften für die Abfallbeseitigung in Ihrer Nähe und die Adressen von Stellen, an denen Gegenstände zum Recycling zurückgegeben werden können.

# Dziękujemy za zakup naszego produktu. Gratulujemy trafnego wyboru !

## OGÓLNE INFORMACJE O UŻYTKOWANIU MATERACY

1. Produkt jest przeznaczony do snu oraz wypoczynku.
2. Produkt zachowuje swoje właściwości: - w temperaturze od 10 do 27°C, - w środowisku o wilgotności nie większej niż 70%.
3. Ułożenie na podłożu w postaci elastycznego lub drewnianego stelaża, w którym odstęp między listwami wynosi 3-4 cm i składa się z min. 18 listewek zapewni prawidłową wentylację materaca. Niedopuszczalne jest ułożenie produktu np. bezpośrednio na podłodze czy jednolitej płycie. Takie ułożenie może spowodować zbieranie wilgoci w dolnej strefie materaca na skutek braku odpowiedniej wentylacji.
4. Do materacy sprężynowych zalecamy stelaże elastyczne, do materacy piankowych zalecamy stelaże elastyczne oraz stelaże regulowane ręcznie lub mechanicznie. Bezpieczne i prawidłowe korzystanie ze stelaża jest uwarunkowane jego podparciem na całej długości po obu stronach ramy łóżka oraz listwa centralna biegnąca od frontu łóżka do wezgłowia.
5. Produkty należy chronić przed działaniem cieczy, temperatur powyżej 50°C oraz otwartego ognia.
6. Produkty mogą się charakteryzować specyficznym zapachem komponentów użytych do ich produkcji, szczególnie intensywnym w początkowym okresie użytkowania. Specyficzny zapach nie oznacza, że produkt jest szkodliwy dla zdrowia.
7. Poszczególne egzemplarze produktu mogą się różnić szerokością i długością od wymiarów nominalnych o 1%.
8. W trakcie użytkowania materaca na jego powierzchni mogą pojawiać się trwałe odciski na głębokości do 10% wysokości materaca, stanowiące całkowicie naturalne następstwo użytkowania materaca.
9. W przypadku produktów o wkładzie piankowym lub lateksowym, wkład piankowy lub płyta lateksu może być klejona w celu uzyskania wymaganego rozmiaru. Producent gwarantuje, że układ stref komfortu w takim wypadku nie zostanie w istotny sposób zmieniony i nie wpłynie to istotnie na standard użytkowania.
10. Pokrowce przeznaczone do prania posiadają zamki rozdzielcze, wszyte wokół materaca oraz wszywki z informacją o sposobie prania. Należy przestrzegać informacji o sposobie prania zawartych na wszywcze. Pokrowiec po praniu może ulec skurczeniu do 5% od wymiaru nominalnego. Przed ponownym założeniem pokrowca na produkt należy go odpowiednio naciągnąć.
11. Zdjęcie pokrowca oznaczonego jako niepralny skutkuje utratą gwarancji.
12. Produkty mogą wydawać dźwięki, które są wynikiem zastosowanych w nich rozwiązań technologicznych i materiałów.
13. Skakanie po materacu lub długotrwały ucisk punktowy (np. częste siadanie na brzegu materaca/łóżka kontynentalnego) może spowodować zdeformowanie wkładów materacy.
14. Dla zapewnienia lepszej higieny i dłuższego utrzymania czystości materaca głównego zalecamy zastosować materac nawierzchniowy. Materac nawierzchniowy, potocznie nazywany Top, położony bezpośrednio na materacu głównym nie tylko go osłania i chroni przed zabrudzeniem, ale także zwiększa poczucie komfortu podczas snu.
15. Bezpieczny termin przechowywania materacy pakowanych w formie rolowanej wynosi 3 miesiące licząc od daty ich zakupu. Po tym terminie zastrzegamy sobie prawo odmowy uznania reklamacji z tytułu niedozyskania właściwych wymiarów materaca po jego rozpakowaniu.

## PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

1. Produkty osiągają właściwy kształt i rozmiary po 72 godzinach od rozpakowania i rozwinięcia. W tym czasie produkt może być użytkowany.
2. Produkty z rdzeniem lateksowym powinny być przed użytkowaniem wstrząśnięte dla prawidłowego ułożenia się wkładu materaca.
3. Przy przenoszeniu produktu należy przestrzegać następujących zasad:
  - produkt należy przenosić przez co najmniej 2 osoby,
  - nie należy ciągnąć/pchać produkty po podłodze,
  - chwycić materac w części środkowej, nie za narożnik.Nie należy stawiać produkty w pionie gdyż jego przewrócenie może być niebezpieczne dla osób pozostających w jego zasięgu.
4. Ułóż materac w ramie łóżka na odpowiednim stelażu, sprawdź czy długość i szerokość ramy odpowiadają wymiarowi materaca. Wyłącznie łóżko dostosowane do rozmiaru materaca nie zakłóca jego właściwego użytkowania.
5. Początkowo nowy materac może wydawać Ci się zbyt twardy lub zbyt miękki. Potrzebujesz maksymalnie miesiąca, by ciało przyzwyczało się do materaca, a materac dostosował się do kształtu Twojego ciała. By zapewnić sobie pełen komfort i w pełni cieszyć się swoim nowym materacem, zalecana jest również odpowiednio dobrana poduszka.

## PIELĘGNACJA MATERACA

1. Każdy materac posiada informację o sposobie pielęgnacji na etykiecie. Stosowanie delikatnych środków piorących i przestrzeganie zalecanej temperatury prania wpływa na zachowanie wyglądu pokrowca.
2. W przypadku pokrowców pralnych dla zapewnienia higieny i komfortu użytkowania zalecamy pranie co najmniej co 6 miesięcy.
3. W celu pozbycia się roztoczy i kurzu zalecamy odkurzanie materaca/łóżka tradycyjnym odkurzaczem z zastosowaniem szczotki do tapicerki.
4. Nie zalecamy czyszczenia wkładów materaca w jakikolwiek sposób.
5. Do pielęgnacji produktu nie zalecamy używania trzepaczki oraz czyszczących urządzeń parowych.
6. Nie zalecamy wystawiania produktu na działanie zewnętrznych warunków atmosferycznych.
7. Zaleca się przekładanie materaca na drugą stronę co 6 miesięcy oraz odwrócenie go o 180° przedłużyć jego żywotność

## OPAKOWANIE

- nie należy chodzić po folii gdyż może to spowodować poślizgnięcie i upadek,
- nie zakładać folii na głowę może dojść do uduszenia,
- zaleca się zachowanie etykiety z opakowania w celu poprawnej identyfikacji produktu.

## ŚRODOWISKO NATURALNE

Materiał, z którego wykonano ten produkt, nadaje się do recyklingu. Sprawdź zasady gospodarowania odpadami w Twojej okolicy i adresy miejsc, gdzie można oddawać przedmioty do ponownego przetworzenia.